

**An den tierärztlichen Dienst des
Südtiroler Sanitätsbetriebs:**

Abgegeben beim/geschickt zum Sitz von

☐ 39100 Bozen / Bolzano, Laura-Conti-Weg / Via Laura Conti 4☐ 39012 Meran / Merano, Marlingerstraße / Via Marleno 41☐ 39042 Brixen / Bressanone, Vintlerweg / Via Vintler 34☐ 39031 Bruneck / Brunico, Paternsteig / Vicolo Frati 3
**Al Servizio Veterinario dell'Azienda
Sanitaria dell'Alto Adige:**

consegnata presso la/inviata alla sede di

**MITTEILUNG DER ABÄNDERUNG
DER BETRIEBSSTRUKTUR ODER
DER PRODUKTPALETTE**
**COMUNICAZIONE A SEGUITO DI
VARIAZIONI STRUTTURALI O
VARIAZIONE TIPOLOGIA PRODOTTI**

Wichtige Anmerkung! Das Gesuch muss an den
zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt
sein.

Avviso importante! La domanda va compilata e
contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti.

Der Unterfertigte _____,
_____,
geboren in _____
am _____, Staatsbürgerschaft _____,
_____, Steuernummer _____,
_____, wohnhaft in _____,
_____,
PLZ. _____, Straße _____,
_____, Nr. _____,
gesetzlicher Vertreter/Besitzer der Firma _____
im Unternehmensregister eingetragen mit Nr. _____,
_____, Handelskammer von _____,
_____,
MwSt./Steuernr. _____,
mit Rechtssitz in _____,
PLZ. _____, Str. _____,
_____, Nr. _____,
Tel. _____,
☐ Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung
bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels
PEC-Adresse zu kommunizieren:
PEC _____,

TEILT MIT

für seinen Betrieb, gelegen in

Il sottoscritto _____,
_____, nato _____,
a _____
il _____, Cittadinanza _____,
_____, Codice fiscale _____,
_____, residente a _____,
_____,
C.A.P. _____, via _____,
_____, n. _____,
in qualità di legale rappresentante/titolare della
Ditta _____,
n. d'iscrizione al Registro delle Imprese _____,
_____, CCIAA di _____,
_____,
Partita IVA/C.F. _____,
con sede legale in _____,
C.A.P. _____, via _____,
_____, n. _____,
tel. _____,
☐ Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione
provinciale esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il
presente procedimento:
PEC _____,

COMUNICA

per il proprio impianto sito in

_____, PLZ. _____, Straße _____ _____ Nr. _____, Katastralgemeinde _____, Bauparzelle _____, Baukonzession Nr. _____ vom _____, mit EU-Zulassung Nr. _____ _____, ausgestellt am _____, für die Ausübung folgender Tätigkeiten _____ _____ _____ <p style="text-align: center;">folgende Abänderungen durchgeführt zu haben:</p> <input type="checkbox"/> Abänderung der Betriebstruktur (siehe beigelegten Lageplan des Betriebs im Maßstab 1:100) <input type="checkbox"/> Abänderung der Produktpalette Liste der neuen Produkte: _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ <p style="text-align: center;">Erklärung laut Artikel 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 i.g.F.</p> Der strafrechtlichen Haftung bewusst im Falle unwahrer Erklärungen, Ausstellung oder Gebrauch von falschen Akten, im Sinne des Artikel 76 D.P.R. 445 vom 28 Dezember 2000 i.g.F., <p style="text-align: center;">WIRD ERKLÄRT</p> <input type="checkbox"/> (nur im Falle struktureller Änderungen) dass der Betrieb und/oder die Änderungen am selbigen, die	_____, C.A.P. _____, via _____ _____, n. _____, Comune Catastale _____, p.ed. _____, concessione edilizia n. _____ del _____, in possesso del numero di riconoscimento CE _____, rilasciato in data _____, per lo svolgimento _____ dell'attività _____ di _____ _____ _____ <p style="text-align: center;">le seguenti variazioni:</p> <input type="checkbox"/> Variazioni strutturali (vedasi planimetria dello stabilimento in allegato in scala 1:100) <input type="checkbox"/> Variazione alla tipologia di prodotti Elenco dei nuovi prodotti: _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ <p style="text-align: center;">Dichiarazioni ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 e s.m.</p> Consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'articolo 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e s.m., <p style="text-align: center;">DICHIARA</p> <input type="checkbox"/> (solo in caso di variazioni strutturali) che lo stabilimento e/o i successivi interventi sullo stesso,
--	---

<p>Gegenstand dieses Verfahrens sind, unter Einhaltung der geltenden urbanistischen Bestimmungen gemäß Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F., errichtet wurden, und im Besitz der entsprechenden Bescheinigungen und Ermächtigungen zu sein, einschließlich jener gemäß Landesgesetz vom 18. Juni 2000, Nr. 8 i.g.F., über die Entsorgung des aus der Verarbeitung stammenden Abwassers.</p>	<p>oggetto della presente istanza, sono stati realizzati in conformità alle disposizioni urbanistiche vigenti di cui alla legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e s.m. e di essere in possesso delle relative certificazioni e autorizzazioni ivi compresa quella relativa allo smaltimento delle acque reflue di lavorazione rilasciata ai sensi della legge provinciale 18 giugno 2000, n. 8 e s.m. (<i>Disposizioni sulle acque</i>).</p>
<p><input type="checkbox"/> (nur für Nicht-EU-Bürger) im Besitz der Aufenthaltserlaubnis Nr. _____ zu sein, ausgestellt von der Quästur von _____</p>	<p><input type="checkbox"/> (solo se cittadino extracomunitario) di essere titolare di carta di soggiorno o permesso di soggiorno n. _____ rilasciato dalla Questura di _____</p>
<p>am _____, gültig bis zum _____,</p>	<p>il _____, valido fino al _____;</p>
<p><input type="checkbox"/> die Vorschriften und Bestimmungen des Landesgesetzes vom 16. März 2000 Nr. 8 igF. (Bestimmungen zur Luftreinhaltung) eingehalten werden, bzw. die notwendigen Emissionsermächtigungen für die in den Anhängen A und B obigen Gesetzes vorgesehenen Anlagen bei der Landesagentur für Umwelt beantragt wurden,</p>	<p><input type="checkbox"/> di osservare le prescrizioni e le disposizioni della Legge Provinciale del 16 marzo 2000, n. 8 e s.m. (<i>Disposizioni sulla qualità dell'aria</i>) in riferimento alle autorizzazioni alle emissioni necessarie previste dagli allegati A e B della Legge sopraindicata richieste presso l'Agenzia provinciale per l'Ambiente;</p>
<p>oder <input type="checkbox"/> der Betrieb über keine in den Anhängen A und B des Landesgesetzes vom 16. März 2000 Nr. 8 igF. angeführten Anlagen und Tätigkeiten verfügt, d.h. dass im Betrieb keine gewerbliche oder industrielle Räucheranlage eingebaut ist und/oder dass nicht mehr als 300 kg Lebensmittel/Tag (Jahresdurchschnitt) verarbeitet werden,</p>	<p>oppure <input type="checkbox"/> che la Ditta non effettua attività riportate negli allegati A e B della Legge Provinciale del 16 marzo 2000, n. 8 e s.m. (<i>Disposizioni sulla qualità dell'aria</i>), ovvero che non è installato alcun impianto di affumicazione industriale o artigianale e/o che non vengono lavorati più di 300 kg di alimenti al giorno (media annua).</p>
<p>Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (LegID. Nr. 196/2003)</p> <p>Rechtsinhaber der Daten ist der tierärztliche Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs. Die übermittelten Daten werden zwecks Abwicklung des laufenden Verfahrens verarbeitet und können anderen öffentlichen Rechtsträgern oder Privatpersonen nur innerhalb der von den geltenden Rechtsnormen vorgesehenen Einschränkungen und Modalitäten übermittelt werden. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs.</p> <p>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen und Anträge nicht bearbeitet werden.</p> <p>Gemäß Artikel 7-10 des LegID. Nr. 196/2003 erhält der Antragsteller/die Antragstellerin auf Anfrage Zugang zu den eigenen Daten, Auszüge daraus und Auskünfte darüber und kann, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen.</p>	<p>Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)</p> <p>Titolare dei dati è il Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. I dati forniti verranno trattati per lo svolgimento del procedimento attivato e potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici o privati unicamente nei limiti e con le modalità previste dalle disposizioni normative vigenti. Responsabile del trattamento è il Direttore del Servizio veterinario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p> <p>In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.</p>

Datum, _____

Unterschrift (mit Stempel)

Anlagen:

- ☐ aktualisierter Gebäudeplan des Betriebes im Maßstab 1:100, aus dem die Produktionslinien, die Toiletten, das hydraulische Netz und die Abflüsse hervorgehen
- ☐ Kopie des aktualisierten HACCP-GMP-SSOP-Plans und Eigenkontrollplans des Betriebs mit Angabe des anerkannten Labors, das die vorgesehenen Analysen durchführt
- ☐ aktualisierter technischer Bericht über die Anlagen und Produktionsabläufe mit Angabe der Wasserversorgung und der Entsorgung der festen und flüssigen Abfälle
- ☐ Fotokopie eines gültigen Identifikationsdokuments des Antragstellers
- ☐ für Nicht-EU-Bürger Fotokopie der Aufenthaltserlaubnis

Data, _____

Firma (con timbro)

Allegati:

- ☐ planimetria aggiornata in scala 1:100 dello stabilimento, dove devono essere indicate le linee di produzione, i servizi igienici, la rete idrica e gli scarichi
- ☐ copia del piano aggiornato di HACCP-GMP-SSOP e autocontrollo, con indicazione del Laboratorio riconosciuto del quale ci si avvale ai fini dell'esecuzione delle analisi previste
- ☐ relazione tecnico-descrittiva aggiornata degli impianti e del ciclo di lavorazione con indicazione relativa all'approvvigionamento idrico ed allo smaltimento dei rifiuti solidi e liquidi
- ☐ fotocopia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità
- ☐ per i cittadini extracomunitari fotocopia della carta di soggiorno o del permesso di soggiorno